

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

**Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.**

N^o 31.

PREMIÈRE PARTIE.

**ACTES LEGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

Mittwoch, 9. September 1857.

MERCREDI, 9 septembre 1857.

**Königlich-Großherzogliche Verordnung vom 6.
September 1857, wodurch Credite für öf-
fentliche Arbeiten bewilligt werden.**

**Ordonnance royale grand-ducale du 6 septembre
1857 accordant divers crédits pour travaux
de routes.**

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden,
König der Niederlande, Prinz von Oranien-
Nassau, Großherzog von Luxemburg, 2c., 2c., 2c.
haben;

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi
des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc
de Luxembourg, etc., etc., etc.

Nach Einsicht des Artikels 4 Unserer Verord-
nung vom 27. November 1856 über die Revision
der Verfassung;

Vu l'article 4 de Notre ordonnance du 27 no-
vembre dernier, portant révision de la Constitution;

Auf den Bericht Unserer General-Administra-
toren vom 4. September 1857, Nr. 84/57; (*)

Sur le rapport de Nos Administrateurs-généraux
du 4 septembre 1857 N^o 84/57; (*)

Verordnet und verordnen :

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1.

Art. 1.

Es wird zum Kapitel V der Nachweisung der
Credite, welche durch Verordnung vom 10. Juni
1857 bewilligt sind, eine Section IV hinzugefügt.

Il est ajouté au chapitre V du tableau des crédits
alloués par ordonnance du 10 juin 1857, une 4^{me}
section.

In dieser Section IV werden der General-
Administration des öffentlichen Bauwesens fol-
gende Credite eröffnet :

Il est ouvert à l'administration générale des tra-
vaux publics dans cette section IV :

sub Artikel 1, ein Credit von vierzehn tausend

à l'art. 1^{er}, un crédit de quatorze mille francs

(*) Siehe diesen Bericht zweiter Theil, Seite 433.

(*) Voir ce rapport à la seconde partie, page 433.

Franken zur Fortsetzung des Baues der Straße von Luxemburg nach Zint,

sub Artikel 2, ein Credit von zwanzig tausend Franken zur Fortsetzung des Baues der Straße von Echternach bis an die Mündung der schwarzen Erns,

sub Artikel 3, ein Credit von zwanzig tausend Franken zur Verbesserung und Redressirung des Weges von Reichlingen nach der belgischen Grenze gegen Arlon zu, welcher Weg zu einer Staatsstraße wird.

sub Artikel 4, ein Credit von zwanzig tausend Franken zur Fortsetzung des Baues des Weges von Echternach nach Wasserbillig, welcher ebenfalls zu einer Staatsstraße zu erheben ist.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtige Verordnung in das Memorial des Großherzogthums eingerückt werde, um von Allen, welche die Sache betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Walferdingen, den 6. September 1857.

Für den König-Großherzog:

Seinen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,

Die General-Administ- Prinz der Niederlande
teren, Durch den Prinzen,
Simons Der Sekretär,
Wurth-Paquet G. D'Olmart.
Servais
Eyschen
von Scherff
G. Augustin.

pour continuation de la route de Luxembourg à Saut;

à l'art. 2, un crédit de vingt mille francs pour continuation de la route d'Echternach à l'embouchure de l'Ernz-Noire;

à l'art. 3, un crédit de vingt mille francs pour amélioration et redressement du chemin de Reichlange à la frontière belge vers Arlon, à convertir en route de l'Etat; et

à l'art. 4, un crédit de vingt mille francs pour continuation du chemin d'Echternach à Wasserbillig à ériger également en route de l'Etat.

Mandons et ordonnons que la présente ordonnance soit insérée au Mémorial du Grand-Duché, pour être exécutée par tous ceux que la chose concerne.

Walferdange, le 6 septembre 1857.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant dans le
Grand-Duché,
HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Les Administrateurs-
généraux:

SIMONS.
WURTH-PAQUET.
SERVAIS.
EYSCHEN.
P. DE SCHERFF.
G. AUGUSTIN.

Par le Prince,
Le Secrétaire:
G. D'OLIMART.